

Correct perception towards sexually transmitted infections (STIs)

ความเข้าใจที่ถูกต้องเกี่ยวกับโรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์(STIs)

Gonorrhea
โรคหนองใน

Genital warts
หูดที่อวัยวะเพศ

Chlamydia
การติดเชื้อคลาไมเดีย

AIDS
โรคเอดส์

Syphilis
ซฟิลิส



AIDS/ Sexually Transmitted Infections (STIs)

ความเข้าใจที่ถูกต้อง องค์กรเกี่ยวกับโรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์(STIs)

STI is mainly transmitted through sexual or blood contact with infected persons. Some of the infections can be cured. Yet, if treatment is not received as soon as possible, rarely there might be a chance of death. Also, some of the infections may be transmitted by mother, infants might suffer from handicap. Given the severe consequence, the most effective preventive measure is to use condom properly during sexual intercourse.

ส่วนใหญ่ STI จะส่งผ่านจากการติดต่อทางเพศหรือเลือดกับผู้ติดเชื้อ การติดต่อทางเพศบางอย่างชนิดที่สามารถรักษาให้หายขาดได้ แต่ไม่ได้ได้รับการรักษาโดยเร็วที่สุดอาจทำให้เกิดการเสียชีวิตซึ่งมีโอกาสดังกล่าวได้ยากมาก

นอกจากนี้การติดต่อทางเพศบางอย่างชนิดอาจมีการส่งผ่านโดยแม่ที่คลอดอาจจะต้องทนทุกข์ทรมานจากความพิการเนื่องจากผลที่ตามมารุนแรงมาก มาตรการป้องกันที่มีประสิทธิภาพที่สุดคือการใช้ถุงยางอนามัยอย่างถูกต้องระหว่างมีเพศสัมพันธ์

AIDS

AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) is a spectrum of conditions caused by infection with the human immunodeficiency virus (HIV). Once infected, the virus will gradually attack the immune system of the infected person. If the infected person does not undergo proper treatment and defend the invasion of virus, he/she might suffer from more severe diseases. If untreated, about 50% will become patients of AIDS which may lead to death.

โรคเอดส์ (AIDS)

โรคเอดส์เป็นชนิดแบคทีเรียที่มีสภาวะที่เกิดจากการติดเชื้อไวรัสเอชไอวีของมนุษย์(HIV)เมื่อติดเชื้อไวรัสจะค่อยๆโจมตีระบบภูมิคุ้มกันของผู้ติดเชื้อ

หากผู้ติดเชื้อไม่ได้รับการรักษาที่เหมาะสมและไม่ได้อุปถัมภ์การรุกรานของไวรัสเขา

เธออาจต้องทนทุกข์ทรมานจากโรคที่รุนแรงมากขึ้นหากไม่ได้รับการรักษาประมาณ 50%

ของผู้ติดเชื้อจะกลายเป็นผู้ป่วยโรคเอดส์ซึ่งอาจนำไปสู่การเสียชีวิตได้

Mode of transmission

โหมดของการส่งผ่าน

Sexual contact

การติดต่อทางเพศ



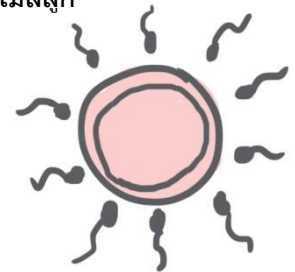
Blood contact

การติดต่อทางเลือด



Mother –to-child

จากแม่สู่ลูก



Window Period

A window period is the time between exposure to HIV infection and the point when the test will give an accurate result. The window period for HIV antibody testing can be as long as 3 months. The window period for HIV antigen testing can be as short as one to three weeks. Yet, it is usually more expensive and thus less common.

ระยะที่ติดเชื้อแล้วแต่ตรวจไม่พบ

ระยะติดเชื้อแต่ยังตรวจไม่พบจะเป็นช่วงเวลาระหว่างที่มีการรับเชื้อ HIV และจุดที่ผลการทดสอบจะให้ผลที่ถูกตรวจระยะติดเชื้อแต่ยังตรวจไม่พบสำหรับการทดสอบภูมิคุ้มกัน HIV อาจมีระยะเวลานานถึง 3 เดือนระยะติดเชื้อแต่ยังตรวจไม่พบสำหรับการทดสอบภูมิคุ้มกัน HIV อาจจะมีระยะเวลาน้อยกว่า 1-3 สัปดาห์แต่ก็มักจะมีราคาแพงกว่าและหาได้ยากกว่า



Treatment

Medication slows down the rate at which HIV weakens the immune system. Daily lives of an infected person can be normal if there is proper medication treatment.

การรักษา

การรักษา ยาต้านไวรัส อัตร่าที่เอชไอวี ำไหระบบภูมิคุ้มกันของร่างกายแอลกอฮอล์ ผู้ติดเชื้อสามารถใช้ชีวิตประจำวันได้ อย่างปกติ มีการรักษา ยาอย่างเหมาะสม

Syphilis

Syphilis is a severe STI. It will destroy the nerve system and many organs and lead to death, if treatment is not received as soon as possible.

ซฟิสิส

ทำลายระบบประสาทและอวัยวะจำนวนมากและนำไปสู่ความตายหากไม่ได้ รับการรักษาโดยเร็ว ที่สุด

Mode of transmission

โหมดของการส่งผ่าน

Sexual Contact

การติดต่อทางเพศ



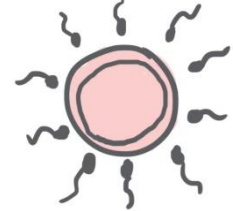
Blood Contact

จากแม่สู่ลูก



Mother-to-infant

การติดต่อทางเลือด



Primary syphilis: Without painful and itchy feelings, there might be ulceration on the genital area.

The ulceration might also appear in the vagina and might be difficult to be discovered. It will disappear after a period of time.

ซฟิสิสระยะแรก: จะไม่รู้สึกเจ็บปวดและคันอาจจะมีแผลที่บริเวณอวัยวะเพศนอกจากนี้แผลยังอาจปรากฏในช่องคลอดและอาจยากที่จะพบเจอ มันจะหายไปหลัง ากช่วงระยะเวลาหนึ่ง

Secondary syphilis:

ซฟิลิสระยะที่สอง:

Rash

มีผื่นขึ้น



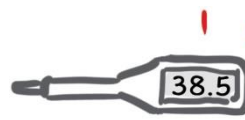
Tiredness

สทเหนื่อยเมื่อยล้ามีไข้



Fever

และต่อมน



Lymph node enlargement

าเหลืองขยาย



Latent syphilis: No significant symptom. A blood test is required for testing infection.

ซฟิลิสแฝง: ไม่มีอาการที่เห็นชัดเจน ต้องมีการตรวจเลือดเพื่อทดสอบหาการติดเชื้อ

Tertiary syphilis: After few years or more, the infection of organs may lead the patient to...

ซฟิลิสระยะหลัง: หลังจากนั้นไม่กี่ปีหรือมากกว่านั้นการติดเชื้อของอวัยวะอาจนำไปสู่การทำให้ ผู้ป่วยบอดด้วย พิการมีอาการทางจิตและแม กระทั่งเสียชีวิต...

Blindness

การบอดตา



Handicap

แต่มีต่อ



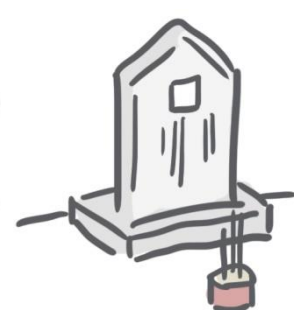
Mental disorder

โรคทางจิต



Death

ความตาย



Treatment: Syphilis can be treated through medication. Yet, if the bacteria has already invaded some organs, it might lead to irreparable damage or even death.

การรักษา: ซฟิลิสสามารถรักษาได้ด้วยการใช้ยา แต่ถาเชื้อแบคทีเรียได้ล่ายอวัยวะบางส่วนแล วก็อาจนำไปสู่ความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้หรือแมกระทั่งทำให้เสียชีวิต

Gonorrhea

โรคหนองใน

Also called the “clap” or “drip”, gonorrhea is one of the common STIs.

นอกจากนี้ยังเรียกว่าclap" " หรือ "drip" หนองในเป็น หนึ่งในโรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์ที่พบได้บ่อย

Mode of transmission

- 1)Sexual contact
- 2)Mother-to-infant

โหมดการส่งผ่าน

- 1)การติดต่อทางเพศ
- 2)จากแม่สู่ลูก

Symptoms:

Men with gonorrhea might suffer from frequent micturition and discharge from penis. Women with gonorrhea might also suffer from abnormal vaginal secretion, sore throat, frequent micturition and abnormal pain.

อาการ:

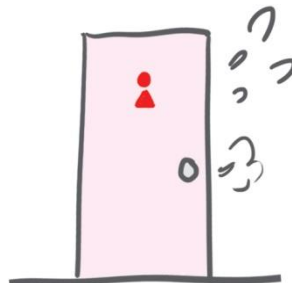
ผู้ชายที่เป็น โรคหนองในอาจจะทรมานจากการฉี่บ่อยและมีของเหลวจากอวัยวะเพศชาย

ผู้หญิงที่เป็น โรคหนองในอาจต้องทรมานจากความผิดปกติของการหลั่งในช่องคลอดเจ็บคอฉี่บ่อย และมีความเจ็บปวดผิดปกติ

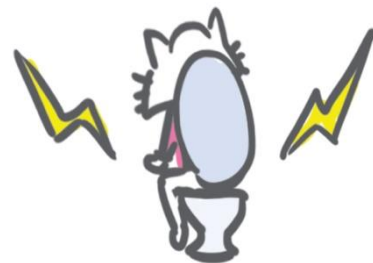
Sore throat
เจ็บคอ



Frequent micturition
บ่อย การฉี่



Abnormal pain
ความเจ็บปวดที่ผิดปกติ



Complication:

If treatment is not received as soon as possible, there might be severe complications including infertility, ectopic pregnancy and so on. Infants who are infected by their mother might suffer from blindness, handicap and even death.

ภาวะแทรกซ้อน: หากไม่ได้ รับประทานยาโดยเร็วอาจเกิดภาวะแทรกซ้อนรุนแรง รวมทั้งการมีบุตรยากตั้งครรภ์นอก มดลูกและอื่น ๆ ทารกที่ติดเชื้อมาจากแม่อาจเกิดอาการตาบอด พิการและเสียชีวิตได้



Treatment:

Injection of antibiotic. Yet, some bacteria might have drug resistance to medicine. Patients should not take drugs without consulting their doctors.

การรักษา:

ฉีดยาปฏิชีวนะ แต่เชื้อแบคทีเรียบางตัวอาจจะดื้อยา ผู้ป่วยไม่ควรใช้ยาเองโดยไม่ปรึกษาแพทย์

Chlamydia

การติดเชื้อคลาไมเดีย

Chlamydia is a STI mainly caused by sexual contact.

การติดเชื้อคลาไมเดียเป็น STI ซึ่งส่วนใหญ่เกิดจากการติดต่อทางเพศ

Symptoms:

Increase in vaginal discharge. Abdominal pain, pain or burning feeling while urination. Having difficulty in micturition and bleeding between periods. There might not be significant symptoms usually, and under this condition the rate to transmit is high.

อาการ:

มีตกขาวเพิ่มขึ้นปวดท้อง มีอาการปวดหรือแสบร้อนในขณะที่ปัสสาวะฉี่ขัดและมีเลือดออก
ระหว่างรอบเดือนปกติอาจไม่มีอาการเด่นชัดและภายใต้สภาวะทำให้อัตราการส่งผ่านสูง

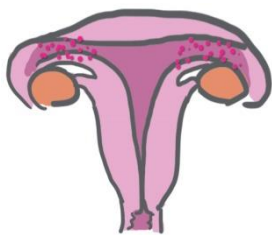
Complication:

Salinites, ectopic pregnancy, infertility or Pelvic inflammatory disease (PID).

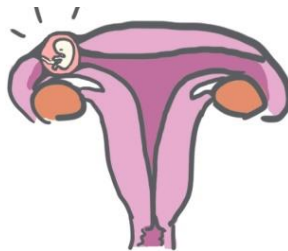
ภาวะแทรกซ้อน:

ปีกมดลูกอักเสบ การตั้งครรภ์นอกมดลูก มีบุตรยากหรือโรคถุงเชิงกรานอักเสบ (PID)

Salinites
ความเค็ม



Ectopic pregnancy
ตั้งครรภ์นอกมดลูก



Infertility or pelvic
inflammatory disease
ภาวะมีบุตรยากหรือ
โรคกระดุกเชิงกรานอักเสบ



Treatment:

Antibiotic treatment can be used at early stage. Once infection has caused infertility or Pelvic inflammatory disease (PID), more complication and comprehensive treatment is needed.

การรักษา:

สามารถให้ยาปฏิชีวนะได้ในช่วงที่เริ่มติดเชื้อ แต่เมื่อเชื้อที่ติดได้ก่อให้เกิดภาวะมีบุตรยากหรือโรคถุงเชิงกรานอักเสบ (PID) ต้องรักษาด้วยวิธีการที่ซับซ้อนและครอบคลุมมากขึ้น

Genital warts

หูดที่อวัยวะเพศ

Genital warts are caused by some types of human papillomavirus (HPV). It is a kind of virus caused by sexual contact. Condom is not completely effective in preventing this STI as it could not cover and protect all parts of genitals.

หูดที่อวัยวะเพศจะเกิดจากเชื้อ(HPV)เป็นไวรัสชนิดหนึ่งที่เกิดจากการ ติดต่อทางเพศ
ถุงยางอนามัยไม่ได้มีประสิทธิภาพในการป้องกัน STI นี้อย่างสมบูรณ์เนื่องจากมัน
ไม่สามารถครอบคลุมและป้องกันทุกส่วนของอวัยวะเพศได้

Symptoms:

Genital warts may be found around the anal or genital area.

อาการ:

อาจพบหูดที่อวัยวะเพศรอบ ๆ บริเวณทวารหนักหรืออวัยวะเพศ

Complication:

The might be ulcer or inflammation in the warts.

ภาวะแทรกซ้อน:

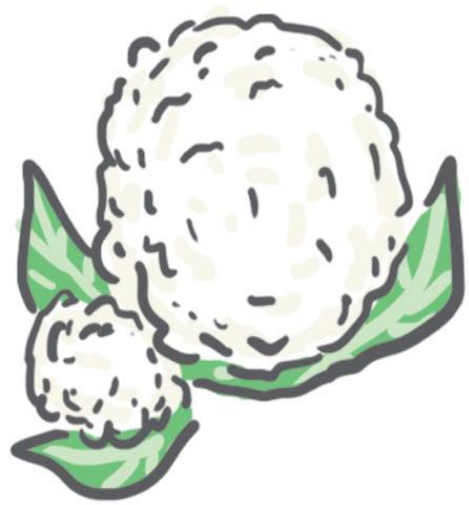
อาจจะมีแผลหรือการอักเสบในหูด

Treatment:

There is no cure for genital warts. Application or cryotherapy could remove warts in short-term. Yet, there is high possibility that the warts will appear again.

การรักษา:

ไม่มีการรักษาหูดที่อวัยวะเพศให้หรือบำบัดด้วยความเย็นสามารถเอาหูดออกได้ เพียงระยะ สั้น
แต่ยังมีความเป็นไปได้ สูงที่หูดจะปรากฏขึ้นอีกครั้ง



Misunderstanding towards STI and its transmission

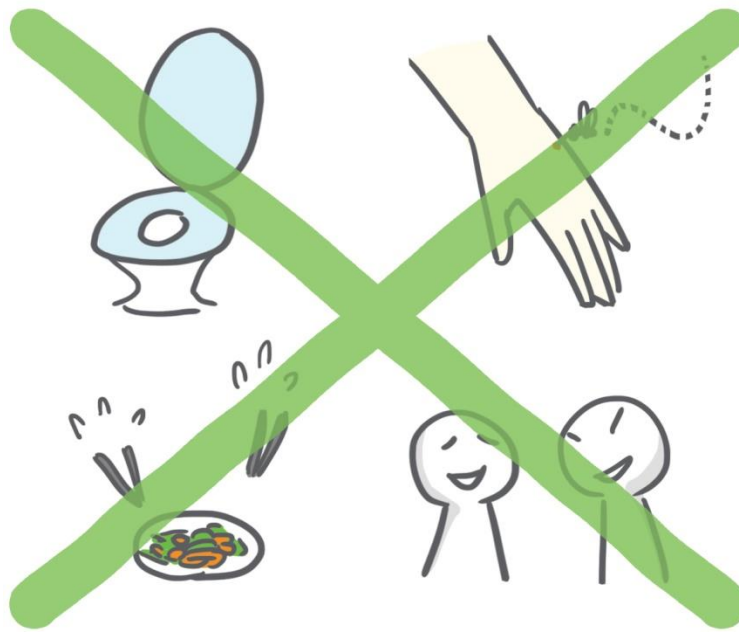
ความเข้าใจผิดเกี่ยวกับSTI และการส่งผ่าน

Although STI is infectious, preventive measures could protect and prevent us from getting infected.
Daily contact would not transmit STI.

แม้ว่าSTIคือการติดเชื้อมาตรการป้องกันสามารถปกป้องและป้องกันเราจากการติดเชื้อได้
การติดต่อกันทุกวันจะไม่ส่งผ่านSTI

Using the same toilet
การใช้ห้องน้ำเดียวกัน

Mosquito bite
ยุงกัด



Dining together
การรับประทานอาหารร่วมกัน

Droplets transmit
การส่งผ่านละออง

AFRO provides free screening tests for HIV, Syphilis, Gonorrhea and Chlamydia and Pap Smear test for women working in the sex industry in Hong Kong. Please call 2770 1002 for scheduling appointment.

AFRO ให้บริการตรวจคัดกรองฟรีสำหรับการตรวจหาเชื้อเอชไอวี ซิฟิลิส หนองใน หนองในเทียม และการตรวจ Pap Smear สำหรับผู้หญิงที่ทำงานในอุตสาหกรรมทางเพศในฮ่องกง กรุณาโทร 2770 1002 เพื่อทักการนัดหมาย



AFRO 24-hour Hotline: 2770 1002

สายด่วน AFRO 24 ชั่วโมง: 2770 1002



Wechat: afro27701002



AFRO27701002



WhatsApp

9669 8108



9669 8108

This HIV/AIDS prevention part of project/programme is sponsored by the AIDS Trust Fund.
The content of this article represents the opinion of our organisation only. It does not represent the position of the AIDS Trust Fund. AIDS TrustFund is not responsible for any claims, demands or liabilities whatsoever arising from or in connection with the use of any information contained in this article or the participation of the sponsored project/programme.

ส่วนของโครงการ/โปรแกรมป้องกันHIV / เอ็ดส์ได้ รับการสนับสนุนจากกองทุนโรคเอดส์ (AIDS Trust Fund) เนื้อหาของบทความนี้แสดงถึงความเห็นขององค์กรของเราเท่านั้นได้เป็นการ แสดงตำแหน่งของกองทุนโรคเอดส์ กองทุนโรคเอดส์มีส่วนรับผิดชอบใด ๆ สำหรับการ เรียกร้องร้องเรียนหรือหนี้สินใดๆที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับการใช้ข้อมูลที่มีอยู่ในบทความ นี้หรือมีส่วนร่วมของผู้ให้การสนับสนุนโครงการ / โปรแกรม

Illustration: Cheap

ภาพประกอบ: Cheap